



チェンマイ日本人会会報「かえんじゅ」

火焰樹

第 338 号 2011 年 10 月号

広報部責任編集

発行：2011 年 10 月 01 日

チェンマイ日本人会 Chiang Mai Japanese Association

Address： 99/32 Sridonchai Rd, T.Changklang, A.Muang, Chiang Mai 50100

Tel：053-206-980 (事務所オープン時間内) Fax：0-53-206979 Email：info@cmjpa.org

Homepage：www.cmjpa.org << 事務所オープン時間：月曜日～金曜日 14時～17時 >>

目次

事務局からのお知らせ

- ☆ 事務局からのお知らせ
- ☆ 9 月定例役員会報告
- ☆ 新入会員紹介
- ☆ 会計部より
「会費振込口座の変更について」
- ☆ 生活支援部より
「お食事会のご報告」
「10 月度ハラ会のお知らせ」
「第12回 チャリティバザー開催のお知らせ」
- ☆ 運動部より
「第 332 回月例コンペの報告」
「第 333 回月例コンペのご案内」
- ☆ 文化部より
「ランパーン鉄道の旅のご報告」
- ☆ チェンマイ日本人補習校より
小学 2 年読書感想文
- ☆ 広報部より
「広報部よりお願い」

豪雨のためにピン川の水が溢れて心配していた周辺地区への浸水が発生しています。洪水が発生しつつありますので総領事館の注意喚起情報に従い、十分に気をつけて行動してください。

●総領事館からの注意喚起情報は、当会からも会員の皆様へ緊急性に応じて転送していますが、必ずしもタイムリーに送っていません。従いまして皆様方に於かれましては総領事館へメールアドレスを登録して情報を直接入手されますようお願いします。(添付の E メール配信申込書を総領事館に Fax することで登録が可能です)

在チェンマイ日本総領事館
FAX 053-203-373

●9月に予定していました会員証の発行が遅れていてすみません。会員証の発行に先立って、当会の会員名簿の更新を行っております為です。会員名簿の更新に伴って、会費未納の方にはお支払いの督促も行っておりますのでご協力をお願いいたします。



会長就任あいさつ

8月度より会長に就任されました鈴木氏より(HPにも掲載予定)

日頃より本会活動に際しご支援、ご協力を賜り、誠に有難う御座います。

2011年8月よりチェンマイ日本人会長を務めさせて頂いております鈴木でございます。

前任の荘司会長が任期の途中で日本へ転任となった為、後を引き継ぎました。

私は、震災のあった宮城県の企業(工場)からランプーン工業団地日系企業駐在員として5月に赴任して来ました。未だ未だ当地には慣れていとは言えませんが、役員の皆様、会員の皆様にサポートしてもらいながら会長としての職務を果たす為、誠心誠意尽力して参る所存ですので、何卒宜しくお願い申し上げます。

さて、私共チェンマイ日本人会の趣旨は「地域貢献」そして「親睦(融合融和)」です。まず、地域貢献の意義ですが、ここにお住まいの日本人の方々は遠い異国の地でビジネス、ロングステイと目的は様々ですがこのチェンマイという素晴らしい町でタイの方々と生活を共にしております、生活を共にするということは地域の皆様にお世話になりながら暮らしてゆくということです。常に感謝の念を抱き、少しでも地域の為、活性化に向けた活動を通し、地域の皆様との信頼関係を築きあげることが「地域貢献」と考えておりますので、よりいっそう深いものにして

ゆきたいと思っております。

また、互いの日本人同士あるいはタイの方々との親睦を目的とした活動から、協力関係を築き、困ったら助け合う精神と日本を愛しみ、語り合ったりする事や交流を通して融合融和となり、明日への元気のようなものが会員の皆様から多く発せられる事、これが「親睦(融合融和)」であると思います。

今ここにお住まいの皆様の目的は違っても、「いつも心の支えになる日本人会」でありたい。今、率直にそう考えております。

活動に際しましては出来るだけ多くの会員の皆様の意見を取り入れる事を念頭に置き、皆様が求める、趣旨に沿った、有意義な活動になります様、役員一同務めて参りたいと考えておりますので、重ねてご支援、ご協力を賜ります様、お願い申し上げます。

主役は会員皆様一人ひとりです。チェンマイ在住日本人の皆様の益々のご健勝をお祈りし新任のご挨拶とさせて頂きます。

09月定例役員会報告

2011年9月21日、チェンマイ日本人会事務所にて、9月度の役員会が行われた。主な議案は以下の通り。

●ホームページ更新について

会長就任に伴い、HPの内容を更新する。

●入退会者の確認

木村副会長による名簿の精査後、登記部新役員へ引継ぎを行なった。2011年度会費未納者について個人宛文書での督促を実施することとなった。

●8月度会計報告

会計部欠席のため事務局より報告。本口座のほかに小口現金を所持しているが、これまでに2万パーツ合計2回の払い出しを実施した。補習校より補助金5万パーツの要請あり。11月中旬までに対応。事務所に小型コピー機を設置する提案が可決された。

●9月度北部日系団体協議会の報告

11月11日17:00より、ロイクラトーンのパレードがチェンマイ市主催で実施されるに当たり、総領事館より当会へ山車制作ならびに参加者募集の依頼があった。役員会での協議の結果、参加に決定。予算については前述の8月度会計報告と鑑みて2万パーツ程度の出資は可能であるとのこと。費用に関しては総領事館との折半を申し出る。また、役員の中からは企業からの協賛も可能ではとの意見があった。また、他の北部日系団体への協力を呼びかける。実施に向け山車製作会社・デザイン・役割分担の確認が必要。

ランナージープン祭の日程が発表された。1月22日～29日をJapan Weekと称し和太鼓のグループを招聘する。29日(日)には和太鼓の演奏と盆踊りを行なう。場所・時間未定。例年通りランナー側の出し物も準備するのかどうか詳細の確認が必要。

10月20日～21日に開催されるヘルスプロモーション会議(4th Chiang Mai International Health Promotion Meeting 2011 “Chiang Mai : Towards Health & Medical Tourism Hub of ASEAN”)への出席者募集が総領事館から呼びかけられた。これはチェンマイ県が主催の催しで、日本語通訳もつくとのこと。

●次回の役員会

10月19日(水)午後6時から定例役員会を開催予定。

各部からの報告

【会計部】「会計部より」参照のこと。

【登記部】会員名簿Update状況、日系企業への依頼文、会員証配布案内について報告。

【広報部】優待店割引制度について契約書、案内文を報告。入会申込書・入会連絡書・退会届のフォーマットを報告。

【教育部】11月27日(日)に運動会を実施予定。雨天時12月4日に順延)子ども会+レインボーも参加。本年度の補助金の申請をした。

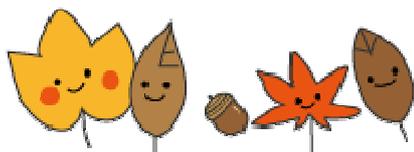
【運動部】10月16日に月例ゴルフコンペ・第333回記念で総領事館杯の寄付あり。

【厚生部】なし。

【文化部】11日(日)ランパーン鉄道の旅実施。「文化部より」参照)開催後も好評のため、引き続き隔月くらいで実施の予定。果物狩り、講演会など。いろいろなジェネレーションが楽しめるアクティビティがよいのでは?とのこと。今回の費用のうち7,989.34Bを補填。

【生活支援部】21日(水)お食事会を実施。参加者27名。バザーについて話し合い。

今年は企業所属の役員が多いので献品に期待している。別途生活支援部から各社に依頼予定。例年通り3~4万B赤十字に寄付したい。献品は10月末ごろまで回収。



新入会員紹介

●矢谷敬様

(THAI SINTERD MESH CO., LTD.)

●永田和基様

(SIAM WIRE NETTING (THAILAND) CO., LTD.)

今年の5月より単身赴任して参りました永田と申します。初めての海外赴任ですので不安も多いですが新しい発見が有りそうで期待もしております。どうぞ、よろしく願い申し上げます。

●沼野恒仁様・美稲様

(Murata Electronics (Thailand),Ltd.)

家族4人で引っ越してきました。新しい土地に来て、不安で一杯ですが、異国の文化に触れることは非常に楽しみです。よろしく願いします。

●後藤良平様・智子様

(Murata Electronics (Thailand),Ltd.)

初海外赴任で、正直まだまだ右も左も分かりませんが、2人共々宜しく願い致します。

●清水智也様

(THAI NJR CO., LTD.)

埼玉県から来ました清水と申します。現在は私一人ですが、年明けには家族(妻、娘、息子)もチェンマイに来ることになっておりますので、家族ともどもよろしく願い致します。

●古川達也様・カンチャーロム様

(在チェンマイ日本総領事館)

●末広信之様

(OPTREX (Thailand),CO.,LTD.)

●中村麻美様

●川井豊様

(HOYA OPTICS(THAILAND) LTD.)

(09月21日現在)

	本 会 員	家 族 会 員	合 計
名誉会員	1	1	2
正規会員	269	59	328
現在の総会員数			330



会計部より

会費振込口座の変更について

標記の件、役員新体制の確立に伴い、会費振込口座の変更を行ないました。これは、従来の銀行手続き権者(元役員)から、新規役員へ手続き権者の登録を変更するために必要であったためです。今後、会費等の振込みは下記の口座となります。

銀行名・支店名は変わりません。

銀行名 BANGKOK BANK

支店名 CHIANG MAI SRIDONCHAI
BRANCH

口座番号 718-0-04828-7

注:銀行振り込みの場合、タイでは振込み人の名前が通帳に記載されませんので、後日誰からの入金か確認できないということになります。銀行振り込みの場合は、FAX かメール(出来ない場合は電話でも可)で、振込日・名前・送金金額を必ず事務所宛に連絡するようお願いいたします。

会費納入に関してご不明な点がございましたら、当会代表連絡先までご連絡ください。



生活支援部より

お食事会の報告

9月の”お食事会”は、久しぶりにマンダリン・オリエンタル・ダラーデヴィ前にあります日本レトラン”天国”にて、27名が集まり日本料理を楽しみました。

最後の和風甘物のデザートは、当地チェンマイでは中々・・・口にする機会も無く、嬉しかったですね。特に氷あずきは圧勝でした。

11月6日(日)に予定しています。チャリティバザーの担当を大まかなグループ別にし担当者も決めました。値付け等の活動が可能な日程を各グループ別に選択中です。

今年も昨年に続きキッズ・コーナーを開設、新たなゲームを検討中ですので、楽しみにしていて下さいね。(担当は、松井さん・仁木さんです。)

10月度の”ハラ会”のお知らせ

日時: 10月19日(水) 11時30分より

場所: ”Plub Pla”

(Khun Khantoke 敷地内・右側の建屋)

139Moo4,T.NongPakrunga.Muang
ChiangMai.

Tel: 053-266378

*BIG-C エキストラ(旧カル・フル)の裏です。

参加費:お一人@150B

インターナショナル・ブッフェ

*バザー有効的に成功させる為のお恵を拝借したいと思っています。

参加ご希望の方は、10月16日(日)までに、光明迄(081-8822202)

ご連絡下さい。皆様のご参加をお待ちしています。

第12回 チャリティバザー開催のお知らせ

恒例になりました日本人会チャリティーバザーのお知らせです。



本年度のチャリティーバザーは、11月6日(日)に開催予定です。

このチャリティーバザーの純益金は、チャリティー基金とし毎年 タイ赤十字等に寄付し、日タイ親善に一助とさせていただきます。

つきましては・・・ご家庭内 及び社内にご不要の品(家庭用品、インテリア用品、食器、衣類、玩具、ゴルフ用品、古本、家電製品、家具等)並びに手作り品(手芸)不要になった物で、引き続き使用出来る物(特に家電製品などは使用可能か?)を御確認の上、10月31日迄に日本人会事務所まで御持参下さいませんか?(事務所・隣の“家族亭”でも預かってもらえます。)

*日本人会・事務所は平日の14時から17時迄です。

【日時】 2010年11月6日(日)
午前10時より

【会場】 チェンマイ大学美術館前
(駐車場一部)

詳しくは、光明和子(081-8822202)迄お問い合わせ下さい。

*皆様の御協力と御支援の程、宜しくお願い致します。

第332回チェンマイ日本人会月例コンペ成績表

【日時】 Sunday, September 18, 2011
【コース】 ロイヤルチェンマイ ゴルフ場 (アウトスタート)

参加者 19名

順位	参加者氏名	所属	アウト	イン	グロス	H/D	ネット	NEW H/D	技術賞
1	三 個	TPT	45	49	94	22	72	17	
2	手 塚	KYOCERA	56	55	111	36	75	30	
3	西 田	TOKIO MARINE	43	45	88	11	77	9	NP3
4	植 村	NITTU	48	46	94	16	78		2nd-NP14
5	亘	SWK	37	44	81	2	79		BG、最小ハット
6	永 森	TPT	46	49	95	16	79		
7	佐 茂	SANSUI	47	45	92	12	80		
8	渡 辺	OKI	45	47	92	11	81		
9	中	HKD	51	43	94	10	84		NP11、DC15、大波
10	小 田	LS	44	43	87	2	85		
11	中 村	TTC	51	65	116	29	87		
12	角 田	TTC	47	47	94	6	88		NP17、水平
13	武 田	TPT	46	50	96	6	90		DC5
14	木 村	CLL	49	58	107	17	90		
15	宮 田	TPT	58	67	125	34	91		
16	廣 田	HIROTA	50	51	101	9	92		2nd-NP7
17	柴 田	総領事館	55	59	114	21	93		
BB	松 田	KYOCERA	58	60	118	25	93		NP6
BM	関 口	KYOCERA	71	69	140	21	119		

【備考】

順位決定にあたってゴルフ同好会規約によりネットが同点の場合はハンディキャップの少ない方を上位とし、尚且つ同条件の場合は年齢の高い方に賞を優先する。

(敬称略)

運動部より

【332 回月例コンペの報告】

9月18日(日)にロイヤルチェンマイゴルフ場にて第332回月例コンペを開催しました。参加人数は19人(5組)での開催となりました。

約1年ぶりにロイヤルチェンマイゴルフ場で月例コンペを開催しました。プレー中は太陽が照りつける暑さの中、アウト45、イン49、グロス94、ネット72で回られた三個(さんが)さん(TPT)が見事優勝されました。ベストグロス賞はスコア81で回られた亘さんが受賞されました。(成績表は前頁参照。)

【第333回記念大会のご案内】

第333回月例コンペは10月16日(日)にグリーンバレーゴルフ場にて開催予定です。

今大会は3並びの記念大会として優勝者の方に在チェンマイ総領事館様より総領事杯をご提供いただけることになりました。その他にも順位賞・技術賞などに特別賞を準備しております。この記念大会を盛り上げて更なる会員の皆さんの親睦を図れればと思いますので、是非日本人会のお知り合いの方にもお声を掛けていただき奮ってご参加ください。詳しくは別紙の折込をご覧ください。



【連絡先】宮田(TPT)

089-9561062(携帯番号)

Eメール: kazuyoshi_miyata@tanasei.co.jp

文化部より

「ランパーンへの鉄道の旅」



去る9月11日(日曜日)、文化部主催による「ランパーン鉄道の旅」には総勢39名(大人25名、子供14名)の参加をいただきました。

当時朝、小雨まじりのチェンマイ駅から、定刻通り8時45分発の列車に乗り込みランパーンへと出発。タイで列車に乗るのは初めてという方がほとんどで、車内の様子や窓からの景色を楽しみながら、2時間ほどの各駅停車の旅を満喫しました。

ランパーン駅に着く頃にはお天気もよくなり、貸し切りバスの乗り換えて向かったのは有名なお寺「プラタート・ランパーン・ルワン」。ランナー様式の美しい本堂を見学しました。



ホテルでビュッフェ昼食後は、ランパーン名物の「花馬車」で市内を遊覧。ポニーのような小型の馬に引かれた馬車は全部で19両になり、さすがに長い行列は



沿道の注目の的でした。馬車は速くもなく遅くもないというスピードで、街の風景や様子を味わうにはちょうど良く、大人も子供も楽しい体験となりました。ランパーンはセラミック産業もさかんということで、チェンマイへの帰路の途中に、陶器製品のアウトレット店に立ち寄りま

した。可愛い陶器がいっぱいで女性の方達には大好評のようでした。予定より遅れて17時30分頃、大きなトラブルもなく無事、チェンマイ駅に到着し解散となりました。



今回、初めて文化部主催の旅行でもあり何かと不手際も多かったかと思いますが、みなさまから温かいメッセージをたくさんいただきありがとうございました。これからも参加してみたいような企画を進めていきたいと考えていますので、ご協力ご参加の程よろしくお願いします。



チェンマイ日本人補習校より

「どんなかんじかなあ」を読んで

池田 えい紀

ぼくは、この本がすごく気に入っています。なぜかという、この本は、ぼくが知らないことがいっぱいっているからです。たとえば、ぶんしとか、こだいとか、いろいろなもじがあります。

なかでもぼくがいちばん好きなのは、「友だちのまりちゃんは目が、みえない。それで考えたんだ。みえないって、どんなかんじかなあって。しばらく目をつぶっていたら、わかるかもね。うん、目をつぶってみよう。」です。いちばんかなしかったところは、「べつの友だちのきみちゃんは、おとうさんもおかあさんもないんだ。こうべにいたとき、大じしんで、しんじやつたんだって。」のところなんです。なぜかという、もしぼくとぼくのかぞくがこうべにいて、大じしんでぼくのたいせつな人がぜんいんしんだら、すごくかなしいからです。

ぼくはこの本を読んで、目がみえない人や、耳がきこえない人や、おとうさんもおかあさんもない人や、うごけない人のきもちが、よくわかりました。

「黄色いバケツ」を読んで

2年 石ざき りょうた

ぼくは、はじめてこの話を読んだあと、きつねの子が少しかわいそうになりました。なぜかという、バケツが空にとんでいってしまったからです。

さいしょはぼくも、黄色いバケツがきつねの子のものになると思っていました。でもきつねの子のものにはならなかったのに、きつねの子はへいきそうでした。

もしぼくだったら、かなしくなります。なぜかという、黄色いバケツが友だちの

ように思えたからです。

きつねの子にバケツをかってあげたいきもちになりました。

「王さまたんけんたい」を読んで

2年 保土田 小春

この本は、王さまがライオンをさがしに行くお話です。王さまはアフリカのことばを話せないのに、王さまがアフリカに行くと言ったので、びっくりしました。

そして、アフリカについたら、王さまは「ライオンをさがすぞ」と言いました。ライオンはどうぶつの王さまといわれていて、人間をおそうときもあります。だから、ライオンに食べられてしまうかもしれないと思ってこわかったです。

一番おもしろかったのは、王さまがうったねむりだまが、きいたところです。きっとライオンにおそわれてしまうと思ったけど、さいごはおそわれずにすんで、よかったです。



「にんきものをめざせ」を読んで

ごとう なな

わたしは、「にんきものをめざせ」を読みました。

おもしろかったところは、かなえがいえにかえてからのおはなしです。

ともだちのけいたくんに
「ノートかして」

といわれて、かなえがかしました。そして
いえにかえったら、かなえはきづきました。
それは、ノートにかいたポエムです。
ポエムを書いたのをわすれて、そのまま
かしてしまいました。見られたら、はずか
しくていやだからドキドキしているところ
がおもしろかったです。

もしわたしがかなえだったら、ポエムを
みられて、しんぞうがとまるくらいはずか
しいとおもいました。

「黄色いバケツ」を読んで

はま田 めい

黄色いバケツを読んで、きつねが一
週間まっていたのに、けつきよくさいごは
もらえなかったの、ざんねんだったで
す。

まい日まい日バケツを見に行つてとて
も気に入ったんだとおもいました。

もしわたしがきつねくんだったら、町じ
ゅうのお友だちに聞いてまわつて、だれ
もいなかったら、もらおうと思います。

とんで行ったバケツは、まただれかが
見つけていると思います。

おまつり

沼野 涼音

わたしは、おばあちゃんとおじいちゃん
とおまつりに行った。

はじめに、かき氷をたべました。シロップ
は、メロンあじにしました。とってもつめ
たくておいしかったです。

そのつぎに金魚すくいをしました。水をと
る時に金魚がつれそうでした。でも、ポ
イがやぶれてしまいました。おわつてざ

んねんだと思った時、よこを見たら、金
魚すくいの名人がいたからすごいなあ
と思いました。

そのあとにヨーヨーつりをしました。ヨ
ーヨーは2こつれました。

そのつぎに、こうえんがあったので、そ
こでうんていをしました。

とつてもたのしかったです。また行きた
いけど、タイに来たから何年ごかしかわ
りなので、ざんねんです。



広報部より

広報部からのお願い

会員の皆様へ、活動内容をよりわかり
やすくご報告するために写真を掲載する
よう努めております。今後、優待店制度
加盟店の紹介も写真を入れていきたい
と思っています。

広報部では、写真を撮ってくださる方を
募集しています。手伝ってもいい！とい
う方がいらっしゃいましたら日本人会
事務所代表連絡先まで是非ご連絡くだ
さい。また郵送版を廃止してもよい場合
は、事務局までご連絡いただくと大変
助かります。

*「趣味の広場」の『チェンマイ旨い物
紹介』は、洪水のためお休みさせて頂
きました。

今月号の折り込み内容

運動部より 「第333回チェンマイ日本人会ゴルフ同好会月例コンペご案内」
事務局より 「在チェンマイ日本国総領事館あて 総領事館情報Eメール配信の申込書」
文化生活部より 「第12回日本人会チャリティーバザーのお知らせ」
読売新聞より 「お楽しみお得な W キャンペーン」

日本人会年会費振込み先

銀行 : BANGKOK BANK
支店 : CHIANG MAI SRIDONGCHAI BRANCH
口座番号 : 718-0-04828-7
口座名 : CHIANG MAI JAPANESE ASSOCIATION

会員データ変更連絡

住所・電話番号・Eメール等が変わった場合は、速やかに事務局あるいは日本人会事務所までご連絡ください。